

NOVO  
CINE



EMBAJADA  
DE BRASIL

HISPANO  
FUNDACIÓN CULTURAL BRASILEÑA

JUNTA DE  
CASTILLA Y LEÓN

# NOVOCINE

## CASTILLA y LEÓN

Muestra de cine brasileño

Ávila, 20 a 25 marzo de 2015  
Zamora, 23 a 27 marzo de 2015  
Salamanca, 25 y 26 marzo de 2015



[www.novocine.es](http://www.novocine.es)

PROMUEVE Y ORGANIZA:

HISPANO  
FUNDACIÓN CULTURAL BRASILEÑA



EMBAJADA  
DE BRASIL

UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA  
CENTRO DE DIFUSIÓN INTERNACIONAL

JUNTA DE  
CASTILLA Y LEÓN

Biblioteca  
de Castilla y León

APOYO:

AirEuropa

COLABORADORES DE LA FCHB

BANCO  
del BIERZO

duro  
Félix Gómez, S.A.

GESTAMP

CCB  
CÁMARA DE COMERCIO  
BRASIL-ESPAÑA

EADS

FUNDACIÓN  
MAPFRE

PATRONOS DE LA FCHB

JUNTA DE  
CASTILLA Y LEÓN

Telefónica

FUNDACIÓN  
Banco Santander

Fundación Santillana

GLOBO

Fundación  
IBERDROLA

abertis

Fundación  
REPSOL

sgae



EMBAJADA  
DE BRASIL

FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA

Hispano-Brasileña

fd



Junta de  
Castilla y León

## NOVOCINE

*La muestra de cine brasileño, que llega a Zamora del 23 al 27 de marzo y que también se desarrollará en Ávila y Salamanca, propone una mirada desde distintas perspectivas a la clase C, la nueva clase media brasileña integrada por 40 millones de personas que han salido de la pobreza y que constituyen un estrato que está influyendo en la propia identidad del país.*

Cinco películas en V.O.S.E. que despertarán la atención del espectador con propuestas como el documental *Cidade de Deus - 10 años depois*, que se hace eco de las vidas de los protagonistas de la exitosa película brasileña una década después de su estreno y que contará con la presencia de uno de sus directores, Cavi Borges, antes de la proyección;

O la inmersión en la identidad cultural del pueblo brasileño que supone la cinta *À beira do caminho*, de Breno Silveira, cuyo hilo conductor son las famosas canciones de Roberto Carlos.

Organizada por la Embajada de Brasil y la Fundación Cultural Hispano-Brasileña con la colaboración de la Junta de Castilla y León, la muestra Novocine tiene como reto mostrar al público desde diferentes perspectivas la cotidianidad de Brasil y sus costumbres más arraigadas a través de esa clase media que se abre camino a pasos agigantados en el mercado del ocio y que comienza a dictar las modas y las tendencias de consumo del país.

Así, de norte a sur de Brasil, desde Recife a Río de Janeiro, pasando por Belo Horizonte, Porto Alegre, Bahía o Pará, la muestra ayuda a crear un retrato fiel del Brasil actual y deja constancia del imparable crecimiento de la industria cinematográfica nacional durante la última década.

La muestra se inaugurará con *À beira do caminho*, una road movie del premiado director Breno Silveira en la que rinde homenaje a los camioneros brasileños, que recorren las grandes distancias del país, y al famoso Roberto Carlos, cuya música les acompaña como banda sonora en el camino y de la que el director toma el título de la película. Tras arrasar en la XVI edición del Festival de Cine de Pernambuco, uno de los más prestigiosos de Brasil, la cinta se ha estrenado en los cines



EMBAJADA  
DE BRASIL

FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA FCB



comerciales del país y ahora llega a Novocine donde se proyectará de forma inédita en Castilla y León.

Podrá verse también en la muestra la comedia romántica ***Mato sem cachorro***, de Pedro Amorim, que ha registrado dos millones de espectadores en Brasil. La historia, ambientada en Río de Janeiro, comienza cuando, tras dos años de relación, Zoé decide dejar a Deco y éste pierde de golpe a su novia y al perro de ambos. La situación empeora cuando ella vuelve con su antiguo novio. Desesperado y mal aconsejado, Deco ve como única solución a sus pesares secuestrar al perro.

En ***Cidade de Deus - 10 años depois***, los directores Cavi Borges y Luciano Vidigal investigan el destino de los actores que protagonizaron la premiada cinta dirigida por Fernando Meirelles y Katia Lund. En formato documental, la película muestra los diferentes resultados del éxito en la vida de los famosos Buscapé y Zé Pequeño y en la de cada uno de los actores que vivían en la favela.

***Amor, plástico e barulho***, de Renata Pinheiro, viene a reforzar esta visión que proyecta Novocine sobre la nueva clase media brasileña, la llamada clase C, y sus gustos culturales, cada vez más arraigados en la cultura general del país. La película retrata las vidas de una joven cantante que desea triunfar y de una viaja gloria de la canción, ahora en declive, que forman parte de una banda de música “brega” (música romántica y sensual típica de la periferia).

La última de las propuestas de la muestra que permitirá al público sumergirse de lleno en la identidad cultural brasileña es la cinta de animación ***Até que a Sbórnia nos separe***, de Otto Guerra y Ennio Torresan. Basada en la famosa obra musical *Tangos & Tragédias*, en cartel en Porto Alegre durante cerca de 30 años, la película cuenta la historia de Sbórnia, un pequeño país que siempre ha vivido separado del resto del mundo por un muro que impide el contacto de sus habitantes. Un día el muro cae a causa de un accidente y los sbornianos conocen las costumbres modernas. Los músicos locales Kraunus y Pletskaya serán los observadores de las diferentes actitudes de sus compatriotas ante esta novedad.

## Sinopsis de las películas

### A beira do caminho



2012, Road movie, 102 min.

Tráiler: <https://www.youtube.com/watch?v=BUj06-MxwIw>

#### SINOPSIS

Para escapar de sus traumas, el camionero João deja atrás su ciudad y viaja recorriendo el país. Solo y solitario conduce por Brasil hasta que encuentra escondido en su camión a un niño sin madre que está buscando a su padre. Reticente, João acepta llevar al chico hasta la ciudad más cercana y durante el viaje finalmente encuentra el coraje para enfrentarse a su pasado. La película evoca y se inspira en la música de Roberto Carlos.

#### FICHA TÉCNICA

DIRECTOR/A:	BRENO SILVEIRA
DURACIÓN:	102 MINUTOS
PRODUCCIÓN:	CONSPIRAÇÃO CINEMA
FOTOGRAFÍA:	LULA CARVALHO
GUIÓN:	PATRICIA ANDRADE
MÚSICA:	BERNA CEPAS
MONTAJE:	VICENTE KUBRUSKY
DISTRIBUIDORA:	FOX FILM

#### FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

Director de una de las películas más taquilleras del cine brasileño de los últimos veinte años “2 Filhos de Francisco – A História de Zezé de Camargo y Luciano”, Breno Silveira, formado en la École Louis Lumière de París, comenzó su carrera como director de fotografía trabajando en más de diez largometrajes, entre ellos “Carlota Joaquina”, “Eu Tu Eles” y “O Homem do Ano”. También ha destacado en el área de publicidad, dirigiendo anuncios para grandes marcas y logrando en 2002 el premio al Mejor Director concedido por la Associação Brasileira de Propaganda.

Su trabajo para televisión le ha llevado a conseguir varios premios MTV por sus videoclips. En 2001 dirigió el documental “Mar SemFim” sobre el navegante AmyrKlink.

En 2005, se estrenó como director de largometrajes, logrando con “2 Filhos de Francisco” más de 5,3 millones de espectadores. Su segundo largo, “Era uma vez...”, llegó a los cines en 2008 y fue seleccionado para el Festival de Toronto. En agosto de 2012 presentó “À Beira do Caminho”, la historia de un hombre que vuelve a aprender a amar, inspirada en las canciones de Roberto Carlos. Dos meses después, el mismo año, estrenó “Gonzaga – de Pai para Filho”, que describe la relación entre dos grandes íconos de la música popular brasileña, el acordeonista Luiz Gonzaga (1912-1989) y su hijo, el cantante y compositor Gonzaguinha (1945-1991). Cinta gracias a la que consiguió los galardones de Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor, Mejor Actor Secundario y Mejor Banda Sonora en el Gran Premio del Cine Brasileño de 2013.

## Cidade de deus 10 anos despois



2013, Documental, 69 min.

Tráiler: <https://www.youtube.com/watch?v=jUPSQpdifho>

### SINOPSIS

Esta es una película sobre otra película. *Cidade de Deus* – 10 años depois investiga el destino de los actores que participaron en la premiada cinta dirigida por Fernando Meirelles y Katia Lund. Este documental muestra los diferentes resultados, fruto del éxito de la película *Ciudad de Dios*, en la vida de cada uno de ellos. ¿Estaban los actores preparados para el éxito de la película? ¿Será que la situación social de algunos de ellos fue más fuerte que la oportunidad que tuvieron?

### FICHA TÉCNICA

DIRECTOR/A:	CAVI BORGES Y LUCIANO VIDIGAL
DURACIÓN:	69 MIN.
PRODUCCIÓN:	CARLA OSÓRIO Y DANIEL BARBOSA
FOTOGRAFÍA:	VINICUIS BRUM Y ARTHUR SHERMAN
GUIÓN:	CAVI BORGES, LUCIANO VIDIGAL Y ANDRÉ SAMPAIO
MÚSICA:	GABRIEL MUZAK
MONTAJE:	ANDRÉ SAMPAIO
DISTRIBUIDORA:	LIVRES

### FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

Sexto largo de los directores de "L.A.P.A" (2008), "COPA VIDOGAL" (2009), "5XFAVELA" (2010), "5XPACIFICAÇÃO (2011).

Cavi Borges comienza su andadura en el sector cinematográfico como productor y distribuidor hasta que en 2007 se licencia en Cine y lanza el proyecto "Curtas na prateleira" (cortos en la estantería), una innovadora idea de distribución de cortometrajes para asociados e instituciones que permite aumentar su visualización y no restringirla a festivales. En 2008 su trabajo es reconocido internacionalmente tras ganar el premio "Joven emprendedor del cine brasileño" del British Council. En 2009 participa de la serie "Mateus, o Balconista", emitida en el primer canal de TV para teléfonos móviles en Brasil. El éxito de esta hace que se convierta en el primer largometraje para móviles del país, "Vida de Balconista". En 2010 su largometraje "A distração de Ivan" es seleccionado por el programa Petrobrás Cultural y para la Semana de la Crítica del Festival de Cannes. En 2011 produce el largo "Riscado", cinta que logra cinco Kikitos en el Festival de Gramado y el premio de Mejor Actriz en el Festival de Río. En 2012, su documental "Cidade de Deus- 10 años depois" es seleccionado para el encuentro con productores en el Festival de Cannes 2012.

Luciano Vidigal: director de documentales como "5x Favela - Agora por Nós Mesmos" (2010), "Copa Vidigal" (2010), "5x Pacificação" (2012) y "Cidade de Deus - 10 Anos Depois" (2012), Vidigal también es guionista, productor y actor de películas como "Proibido prohibir" (2006), "Cidade dos homens" (2007), "Tropa de Elite 2" (2010) ou "Gonzaga- de Pai para filho" (2013).



EMBAJADA  
DE BRASIL

FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA FCB



## Amor, Plástico e Barulho



2013, drama, 86 min.

Tráiler: <https://www.youtube.com/watch?v=2I-IHD5YIus>

### SINOPSIS

Shelly, una joven bailarina que sueña con ser cantante y Jaqueline una cantante experimentada que tuvo algunos éxitos pero que ahora está en el declive de su carrera, son compañeras de la misma banda de música Brega (un tipo de música romántica y sensual de la periferia brasileña). Insertas en el negocio de clubs nocturnos y programas de televisión local, donde todo es de usar y tirar, el éxito, el amor y las relaciones humanas, ellas parecen conformar una única trayectoria de vida en la que Shelly es el posible pasado de Jaqueline, que es el probable futuro de Shelly. Película premiada en la Mostra do Filme Livre 2014.

### FICHA TÉCNICA

DIRECTORA	RENATA PINHEIRO
DURACIÓN	86 MIN.
PRODUCCIÓN	AROMA FILMES
FOTOGRAFÍA	FERNANDO LOCKETT
GUIÓN	RENATA PINHEIRO Y SÉRGIO OLIVEIRA
MÚSICA	DJ DOLORES E YURI QUEIROGA
MONTAJE	EVA RANDOLPH
DISTRIBUIDORA	AROMA FILMES Y BOULEVARD FILMES

### FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

Cineasta de muchos lenguajes, comenzó su carrera en el arte contemporáneo. Con patrocinio del British Council, fue artista residente en la John Moores University, Inglaterra. En 2002 estudió en el Institut National de l'Audiovisuel de París. "Superbarroco", su primer cortometraje se estrenó a nivel mundial en la Quincena de Realizadores de Cannes 2009 y cosechó 40 premios, incluidos el de Mejor Cortometraje en el Festival de Brasilia 2008; Mejor Actor en el Levante Int'l Film Festival, Italia 2009 y Mejor Cortometraje según la Academia Brasileña de Cine, 2010. Su cinta "Praça Walt Disney" (codirigida con Sergio Oliveira) y presentada en el Festival de Cine de Locarno 2011, fue premiada como Mejor Documental en el San Diego Latino Film Festival, USA 2012, y obtuvo el Premio Especial del jurado en Indie Lisboa, Portugal 2012, entre otros. "Estradeiros", su largometraje documental (codirigido con Sergio Oliveira), ganó, entre otros premios, el certamen de Semana de Realizadores de Río de Janeiro 2011. Ahora Pinheiro presenta "Amor, Plástico e Barulho", su primer largometraje de ficción.



EMBAJADA  
DE BRASIL

FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA FCB



## Até que a Sbornia nos separe



2013, animación, 85 min.

Tráiler: [https://www.youtube.com/watch?v=G-9oiIU\\_fWY](https://www.youtube.com/watch?v=G-9oiIU_fWY)

### SINOPSIS

¿Qué sucede cuando la pared que separa un pequeño país del resto del mundo se cae accidentalmente? Tranquilos y detenidos en el tiempo, los ciudadanos de Sbornia son ahora golpeados por los vientos de la modernidad que vienen de la gran ciudad. Los conflictos causados por el violento choque cultural desordenan la vida de los protagonistas Kraunus y Pletskaya: dos conocidos músicos sbornianos. Como consecuencia de la interferencia continental en los hábitos arraigados de Sbornia, algunos nativos hacen despertar viejas creencias latentes y se dedican a recuperar su identidad. La película está basada en un espectáculo musical-teatral llamado Tangos y Tragedias, creado por los brasileños Nico Nicolaiewsky y Hique Gómez, y que se ha presentado en los escenarios del mundo con gran éxito durante los últimos 25 años.

### FICHA TÉCNICA

DIRECTORES	OTTO GUERRA Y ENNIO TORRESAN JR
DURACIÓN	85 MIN.
PRODUCCIÓN	OTTO DESENHOS ANIMADOS (OTTO GUERRA Y MARTA MACHADO)
GUIÓN	RODRIGO JOHN Y TOMAS CREUS
MÚSICA	DJ DOLORES
MONTAJE	PEDRO HARRES
DISTRIBUIDORA	FIGA FILMES

### FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

Otto Guerra: ha dedicado prácticamente toda su vida profesional a la animación. En 1978, después de haber trabajado en una agencia publicitaria en Porto Alegre haciendo animación para anuncios, fundó su propia productora, Otto Desenhos, que se ha convertido en una de las más importantes de Brasil en el campo de la animación. En 1983 hizo el corto "O Natal do burrinho", que fue un éxito en el Festival de Cine de Gramado de 1984. En 1995 estrenó "Rocky & Hudson – Os Caubóis Gays", basado en la tira de Adão Iturrusgarai. En 2006 realizó "Wood & Stock: Sexo, Orégano e Rock'n'Roll", basado en los personajes del dibujante Angeli, y que se proyectó en la edición de 2011 de Novocine. Su última película, "Até que a Sbórnia nos Separe", se basa en la obra musical "Tangos e Tragédias". Filmografía: Cortos 1984 - O Natal do Burrinho 1985 - As Cobras - O Filme 1986 - Treiler - A Última Tentativa 1989 - Reino Azul 1992 - Novela 1994 - Pistola Automática do Doutor Brain 1997 - O Arraial 2000 - Cavaleiro Jorge Largometrajes 1995 - Rocky & Hudson- Os Caubóis Gays 2006 - Wood & Stock: Sexo, Orégano e Rock'n'Roll 2013 - Até que a Sbórnia nos Separe.

Ennio Torresan: se graduó en arte en la Academia de Bellas Artes de Río de Janeiro. En la universidad se vio muy influenciado por los libros de cómics y los expresionistas europeos como Bacon, Freud y Richter, así como por un pequeño grupo de brasileños que reinterpretaron las escuelas europeas. En ese periodo empezó a exponer su pintura y proyectos de arte en Río. A finales de los 80, empezó a trabajar en animación y realizó el corto "El Macho," que cosechó varios premios en diversos festivales internacionales, incluido Annecy. En 2003 despegó después de recibir un Emmy por la dirección de los dibujos "Teacher's pet". Más recientemente ha dirigido las series de televisión



EMBAJADA  
DE BRASIL

FUNDACIÓN CULTURAL HISPANO-BRASILEÑA FCB



“Spicy City”, de la HBO y “Spongebob” de Nickelodeon y ha producido los storyboards de “Bee Movie” y “Bob Esponja”. Actualmente trabaja como jefe de storyboard de varios programas de animación de Dream Works donde ha ayudado a desarrollar las películas de “Madagascar” (1, 2 y 3), “Kung Fu Panda”, “Megamente” y, la más reciente, “Turbo”.

## Mato Sem Cachorro



2013, comedia romántica, 101 min.

Tráiler: <https://www.youtube.com/watch?v=djafy4S7S8g>

### SINOPSIS

La despegada Zoé se cansa del acomodado Deco y la relación de dos años de la pareja acaba. Deco pierde a su novia y, de paso, a su perro. Zoé decide darle una nueva oportunidad a su antiguo novio Fernando (Enrique Diaz), un empresario del sector de los animales. Incentivado por su primo Leléo (Danilo Gentili), Deco tiene la idea de secuestrar a Guto, el perro. El animal que fue el motivo de unión de la pareja puede al fin separarlos definitivamente. Éxito de taquilla en Brasil, ha tenido más de 2 millones de espectadores en salas de cine.

### FICHA TÉCNICA

DIRECTOR/A	PEDRO AMORIM
DURACIÓN	101 MIN.
PRODUCCIÓN	LUPA FILMES Y MIXER
FOTOGRAFÍA	GUSTAVO HADBA
GUIÓN	ANDRÉ PEREIRA
MÚSICA	INSTITUTO
MONTAJE	PEDRO AMORIM, NATARA NEY
DISTRIBUIDORA	IMAGEM FILMES

### FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

Pedro Amorim tiene un extenso bagaje en el mercado audiovisual. Trabajó como editor en “O Caminho das Nuvens” y “Olga”, película que fue premiada internacionalmente. Para TV, realizó el montaje de dos series de gran repercusión “Mandrake”, para HBO, y “Cidade dos Homens”, para la TV Globo. Además, ha dirigido las series “Mothern” y “Quase Anônimos”. En 2013, Amorim estrenó su primer largo como director: “Mato Sem Cachorro”, una comedia romántica protagonizada por Bruno Gagliasso, Leandra Leal y Danilo Gentili.